

RAPORTUL ANUAL ALTERNATIV 2010 (EXTRASE)

INTRODUCERE

În aprilie 2010, Chevron a emis Raportul său anual pe anul 2009. Nu va trece mult și coperta cu forajul de mare adâncime al Chevron din Golful Mexic să apară ca o alegere extrem de proastă.

Numai câteva zile înainte de publicare, 18.000 de galoane de petrol brut scurse dintr-o conductă operată de Chevron din Delta National Wildlife Refuge în sud-estul Louisiana.ⁱ

Un dezastru mult mai rău a lovit în mai puțin de două săptămâni. Cea mai mare revarsare dintr-un puț de petrol și gaz din Golful Mexic în ultimii 30 de ani, a ucis 30 de oameni și a saturat zonele din împrejurimi cu o pătură distructivă de petrol.ⁱⁱ Instalația de foraj era deținută și operată de Transoceanⁱⁱⁱ, aceeași companie cu care Chevron are un contract de cinci ani pentru operarea Discoverer Clear Leader, printre alte platforme offshore ale sale. [...]

Raportul Anual pe 2009 al Chevron celebrează 130 de ani de operațiuni Chevron/ În acesta, compania declară că "valorile Căii Chevron" includ operarea "la cele mai înalte standarde de integritate și respect pentru drepturile omului", un angajament profund pentru "operațiunile sigure și eficiente și pentru conducerea afacerilor noastre într-o modalitate sănătoasă pentru mediu" și construirea de "parteneriate puternice pentru producerea energie și sprijinirea comunităților."

Noi, comunitățile și toți aliații noștri care suportăm consecințele producției de petrol și gaz natural Chevron, rafinăriile, depozitele, conductele, explorările, forajele offshore, platformele, câmpurile miniere, uzinele chimice, controlul politic, abuzul asupra consumatorilor, false promisiuni și multe altele, avem o perspectivă foarte diferită de oferit. Prin urmare, am pregătit încă o dată un Raport Anual Alternativ pentru Chevron.

Ceea ce Raportul Anual al Chevron nu spune acționarilor săi este adevăratul cost pe care l-a plătit pentru acele venituri financiare: viețile pierdute, războaiele purtate, comunitățile distruse, zonele cu mediu decimat, viețile ruinate și vocile politice reduse la tăcere.

Nici nu descrie mișcarea de rezistență globală care câștigă putere și voce împotriva acestor operațiuni.

Anul trecut, în relatări scrise de circa 20 de contributory, raportul nostru revelează impactul operațiunilor Chevron în Statele Unite, – în comunități din Alaska, California, Colorado, Florida, Gulf Coast, Mississippi, New Jersey, New York, Utah, Washington, D.C. și Wyoming; iar la nivel internațional, în Angola, Birmania, Canada, Ciad, Camerun, Ecuador, Iraq, Kazakhstan, Nigeria, și Filipine.

Anul acesta, cu aproape 50 de contributori am aflat de multe alte comunități afectate de Chevron în Wyoming, New Mexico, Utah, Alabama, Texas, Gulf Coast, Australia, Columbia, Indonezia, Tailanda, Venezuela și altele. Aceste relatări sunt demonstrative, nu inclusive. Am avea nevoie de 100 de rapoarte pentru a lua în considerare tot ce reprezintă impactul Chevron.

Cerem cititorilor să observe costurile asociate cu Calea Chevron u ca niște chestiuni abstracte, ci ca factori care dăunează nemijlocit viața oamenilor de ppe întraga planetă, inclusiv a lor.

Aceste relatări reprezintă nu doar povestiri ale comunităților afectate, care reacționează împotriva abuzurilor Chevron, ci și o mișcare care face Chevron complet responsabilă și cere schimbări de durată, o mișcare care câștigă unitate, aliați și putere.

CHEVRON ÎN ALASKA

Cook Inlet este locul de origine al exploatărilor comerciale de petrol și gaz din Alaska.(...) Chevron a fost un actor timpuriu în producția de petrol din Cook Inlet, stabilind o rafinărie în Nikiski în 1963, care operează până în 1991; după scurt timp, reglementatorii au descoperit o un traseu de apă freatică contaminată care se scurge din sit spre Cook Inlet, acolo unde pescarii pescuiesc somon. În loc să curețe corespunzător situl, Chevron a optat pentru un sistem rudimentar pompă -și -tratament de remediere, așa că scurgerile și contaminarea continuă să afecteze zona și astăzi .^{iv} Mai recent, în 2005, Chevron s-a unit cu Unocal și a preluat controlul asupra celor 10 platforme offshore de petrol și gaz ale Unocal și conductelor și facilităților de procesare asociate. (...)

Deversări toxice: Din 1960, instalațiile de petrol și gaz au aruncat poluanți toxici direct în pescăriile de somon, halibut și alte specii din Cook Inlet. Aceste pescării susțin nenumărați oameni din Alaska și obțin 1 miliar de dolari anual din pescuitul sportiv, comercial, de subzistență și personal. Cea mai mare parte a poluării provine din apa care apare în mod natural în formațiunile de petrol și din milioanele de galoane de apă de mare care e injectată în rezervoarele subterane de petrol pentru a menține presiunea. Pe măsură ce petrolul și gazul sunt pompate spre suprafață, ele se separă de apă produsă din rezervor, ceea ce lasă un amestec toxic de ulei, grăsimi, metale grele și alți poluanți. În 1996, U.S. Environmental Protection Agency (EPA) a stabilit reguli naționale care pretind ca operatorii de petrol și gaz de pe coastă să reinjecteze această supă toxică înapoi în rezervor, obținând "descărcare zero" de poluare. Cu toate acestea, din cauza curenților puternici și infrastructurii învechite de la Cook Inlet, industria a argumentat cu succes o excepție toxică pentru zonă. Astăzi, Cook Inlet are singurele ape de coastă în care industria aruncă legal miliarde de galoane de deșeuri toxice anual în habitatele costale bogate în pește, air Chevron este responsabilă pentru mai mult de 95% din această poluare.^v

În 2005 Clean Water Act a permis acoperirea deversărilor toxice de la Chevron și alte instalații din Cook Inlet. Într-o perioadă a profiturilor record, Chevron a argumentat că nu își poate permite tehnologia disponibilă pentru a reinjecta aceste deșeuri toxice în așa fel încât să nu afecteze pescăriile

locale.^{vi} Chevron a argumentat, de asemenea, că nu trebuie să se ceară să monitorizeze impactul descărcărilor în apele și habitatele din zonă, în ciuda faptului că această monitorizare nu a fost niciodată realizată.^{vii} În iunie 2007, Epa a emis din nou permisul Clean Water Act pentru descărcările companiilor petroliere în Cook Inlet, oferind Chevron-ului și altor operatori de instalații cea mai mare parte din ce și-au dorit, inclusive dreptul de a-și crește cantitatea de deversări de apă toxică în pescăriile bogate și productive ale Cook Inlet-ului. În decursul perioadei de valabilitate a acestui permis, apa toxică deversată în Cook Inlet e preconizată să crească la mai mult de 10 milioane de galoane pe zi.

Secretizare și amenințarea pescăriilor. Când Chevron a dobândit bunurile Unocal din Cook Inlet în 2005, a preluat controlul asupra Drift River Oil Terminal (DROT) pe coasta de vest a Cook Inlet. DROT este punctual de acumulare pentru petrolul produs de puțurile offshore și onshore și include o fermă de rezervoare pentru depozitarea petrolului și o platformă de încărcare offshore pentru umplerea vaselor tanker marine care duca apoi petrolul la rafinăriile locale. În timp ce aceste instalații sunt obișnuite în alte părți, DROT-ul din Cook Inlet este unic în întreaga lume, pentru că se află la baza unui vulcan activ.

Chevron știa că DROT se află în calea dezastrului. O erupție de la învecinatul vulcan Mt. Redoubt a provocat în 1989 inundații masive cu gheață, bolovani și resturi care s-au îndreptat spre instalații, forțând o evacuare de urgență și închiderea instalației. Deși industria a susținut sistemul de garduri în jurul fermei-rezervor după evenimentul din 1989, Chevron a acceptat riscurile inerente cu DROT-ul atunci când s-a decis să o țină în stare de operare.

La sfârșitul anului 2008, Mt. Redoubt s-a trezit la viață din nou. În momentul acela, administratorul Cook Inlet și alții au cerut oficialilor Chevron să le spună cât petrol a mai rămas în ferma-rezervor de depozitare. Chevron a refuzat să divulge această informație crucială, citând Homeland Security Act.^{viii} Totuși, 100 de mile mai departe, la punctul terminus al conductei Trans-Alaska din portul Valdez în Prince William Sound, industria petrolieră indică stocarea zilnică a unor cantități de petrol. Prin urmare, Chevron a ales să submineze dreptul publicului de a cunoaște adevărul despre cantitatea de petrol depozitată deasupra valoroaselor pescării din Cook Inlet; dacă publicul ar fi cunoscut adevărul, ar fi descoperit că Chevron și contractorii săi nu aveau echipamentul necesar pentru a răspunde la scurgeri catastrofice de petrol în cantitate de 6 milioane de galoane.

Pe 22 martie 2009, Mt Redoubt a erupt. Chevron a evacuat urgent instalația și, în final, a anunțat că a lăsat peste 6 milioane de galoane de petrol la baza unui vulcan violent.^{ix}

Pentru a mai complica lucrurile, compania s-a unit cu agențiile de stat și federale, refuzând inițial să coopereze și să distribuie informații.^x Drept consecință, a durat o săptămână după prima erupție vulcanică până când USS Coast Guard a coordonat structura de comandă necesară pentru a se ocupa de prevenirea scurgerii și de activități de răspuns la incident.

De vreme ce secarea securizată a tancurilor de petrol ar fi fost cel mai sigur mod pentru a proteja pescăriile di Cook Inlet de la o deversare catastrofică, a devenit clar că protecția mediului era o chestiune de preocupare secundară pentru Chevron, care a căutat să repornească instalația pentru a-și

menține fluxul de petrol (și de profituri). Chevron a mers chiar atât de departe încât să inventeze presupuse rațiuni de siguranță pentru care nu poate seca tancurile^{xi}, doar că acele argumente au căzut după ce erupții vulcanice multiple și presiune publică în creștere au forțat, în fine, Chevron să își sece tancurile petrilere și să-și închidă instalația până când activitatea vulcanică s-a liniștit.^{xii}

RAFINĂRIA CHEVRON DIN RICHMOND

Construită în 1902, rafinăria își arată vârsta. Situată pe aproape 3.000 de acri de teren, pentru a rafina la capacitatea sa 87,6 milioane barili de petrol brut pe an – 240.000 de barili pe zi – rafinăria produce peste 2 milioane de livre de deșeuri în fiecare an.^{xiii}

EPA a raportat mai mult de 800.000 de livre de deșeuri toxice provenind din acest sit în 2008, inclusive cel puțin 37 substanțe toxice diferite, mai mult de 4.000 de livre de benzene, carcinogen uman cunoscut și peste 274.000 de livre de amoniac, la a cărui expunere repetată pot apărea alergii de tip astmatic și probleme pulmonare.^{xiv} (O cantitate estimată la 1.600 de livre a fost deversată în San Pablo Bay anul trecut.^{xv}

Rafinăria este și a fost în situația de "violare de înaltă prioritate" (HPV) a standardelor convenției Clean Air Act în fiecare an, cel puțin începând cu 2006.^{xvi} HPV este cel mai grav nivel de violare consemnat de EPA.

Ocazional, Chevron este amendată pentru încălcările sale. De pildă, în aprilie 2009, Chevron a fost de acord să plătească EPA 6.000 \$ în amenzi pentru violări raportate și pentru depășire limitelor la eliberarea deseleniu . Expunerea acută a oamenilor la seleniu poate duce la sângerări nazale, dispnee, bronșită, pneumonie chimică, vărsături, edem pulmonar și leziuni ale plămânilor, tahicardie, diaree, afectarea ficatului și efecte neuronale ca dureri de cap, iritabilitate și tremor.^{xvii}

Organizațiile comunitare au pus presiune constantă asupra guvernelor de stat și locale pentru a aplica legile existente de control al poluării în cazul Chevron. Ocazional, guvernul a răspuns cu procesele civile. În 2004, de exemplu, Chevron a plătit aproximativ 33.000\$ în amenzi negociate pentru a închide două procese pentru mai mult de 70 de violări raportate între 2000 și 2002.^{xviii}

SĂNĂTATEA PUBLICĂ

Un studiu privind expunerea la toxine realizat la Universitatea Brown a concluzionat că aerul din casele Richmond-ului este mai toxic decât cel de afară, din cauza poluanților dăunători proveniți de la rafinărie, care sunt prinși înăuntrul caselor.^{xix} Nivele de particule aflate în interiorul caselor care pot provoca tulburări respiratorii legate de moartea prematură, despre care se știe că provin din rafinare, depășesc deopotrivă nivelele din exterior și standardele de calitate a aerului din California. Au fost descoperite, de asemenea, nivele (înalte) ale altor substanțe chimice cunoscute ca provenind de la rafinările de petrol, incluzând sulfați și vanadiu, un metal greu cunoscut că provoacă cancer și probleme respiratorii.

Primarul din Richmond, Gayle McLaughlin a observat că copiii din Richmond care suferă de astm "sunt spitalizați pentru asta de două ori mai des decât copiii din restul ținutului Contra Costa", în care este localizat Richmond-ul. "Încontinuu," scrie ea, "Consiliul Orașului Richmond a ascultat mărturii de la rezidenți despre impactul emisiilor de la rafinărie asupra vieților lor: senzații de arsuri ale ochilor, respirație îngreuiată, mirosuri pestilențiale, reziduuri pe mașini și ferestre. Un cetățean senior din Atchinson Village a relatat că timp de zile întregi nu este capabilă să își părăsească casa sau chiar să muncească în grădină, din cauza dunului toxic care impregnează aerul în vecinătatea de care aparține."^{xx}

Chevron este una din cele 4 rafinării din Contra Costa County. Rapoartele de sănătate confirmă că ratele mortalității și bolilor respiratorii sunt mai mari în Contra Costa County, decât cele din stat și continuă să crească. Printre cele mai populate 15 ținuturi din California, Contra Costa s-a clasat a doua la incidența cancerelor de sân, ovare și prostată. Rata de spitalizare din Richmond la femeile cu cancer ale sistemului reproducător este de două ori mai mare decât cea generală a ținutului.^{xxi}

Un studiu Profilul pentru Astm al ținutului dub 2008 a descoperit că rezidenții Contra Costa, în comparație cu alți californieni, sunt spitalizați pentru astm la rate mai înalte, au rata mortalității datorată astmului mai mare, în special printre adulții de peste 65 de ani și au rate mai mari de vizite la urgență, mai ales în cazul copiilor între 0 și 4 ani.^{xxii}

SIGURANȚA PUBLICĂ

În ianuarie 2007, o explozie gigantică a zguduit rafinăria. Vinovată a fost o conductă corodată, cu scurgeri "care ar fi trebuit scoasă cu 20 de ani înainte", după opinia investigatorilor.^{xxiii} Focul și flăcările de 100 de picioare au ars timp de 9 ore. Aproape 3.000 de oameni din vecinătăți au primit telefoane prin care au fost instruiți să rămână înăuntru, cu ușile și ferestrele închise, pentru a evita respirarea de fum toxic. În conformitate cu declarațiile Chevron, o valvă a avut scurgeri, fiind "instalată inițial cu peste 30 de ani în urmă", aceasta producând una din cele mai grave explozii de la rafinărie.^{xxiv}

CHEVRON ÎN ANGOLA

Chevron este cel mai mare producător străin de petrol angolez. (...) Subsidiara Chevron, Cabind Gulf Oil Company a fost un pionier al activităților de explorare, înainte ca Angola să își dobândească independența de Portugalia. (...) Toate aceste activități au avut loc în Cabinda, un protectorat portughez distinct de colonia angoleză. Mulți cabindanezi pretind că Angola a anexat ilegal teritoriul bogat în petrol și fac răspunzător Chevron-ul pentru finanțarea dominației represive a hivernului angolez asupra Cabindei, din toată perioada care a urmat anexării și până azi.

Veniturile din petrol au finanțat puternic războiul civil sângeros al Angolei (la care au participat forțe internaționale) începând cu 2002. În ciuda desfășurării războiului, Chevron a continuat să își crească producția offshore. În 1997, Chevron a început să construiască Kuito, primul puț deepwater al Angolei.

Până în 2009, Chevron a introdus "una din cele mai mari structuri construite de om pe pământ", desemnată pentru o rată maximă de producție zilnică de 100.000 de barili în 2013.^{xxv}

ABUZURI ÎMPOTRIVA DREPTURILOR OMULUI

De când Angola a anexat Cabinda în 1975, cabindanezii au căutat autonomia, unii sprijinind mișcările militante pentru independență. Astăzi, circa 30.000-40.000 de trupe angoleze sunt staționate în Cabinda, comițând abuzuri atroce ale drepturilor omului împotriva populației civile de 400.000 de indivizi, inclusiv muncă forțată, violuri, bătăi, torturi, execuții rapide și intimidare politică.^{xxvi} Jurnalista Lara Pawson a relatat în 2008, "Cabinda apare mai militarizată decât părți ale Angolei pe care le-am vizitat la apogeul războiului civil,"^{xxvii}

Forțele de securitate întemnițează arbitrar cabindanezi "suspecți de implicare în opoziția armată." Între septembrie 2007 și martie 2009, 38 de persoane au fost supuse torturilor și tratamentului crud sau inuman, private de drepturile legitime la un proces corect.^{xxviii} Mulți deținuți sunt activiști pentru drepturile omului și mediu. Un val recent de "suspecți" luați în custodie în 2010 includ pe avocatul pentru drepturile omului Francisco-Luemba, preotul catolic Raul Tati și alți membrii ai Asociației Civice Mpalabanda care a fost interzisă și care a elucidat rolul Chevron în subminarea drepturilor omului în Cabinda.

Guvernul angolez utilizează forța militară în Cabinda pentru a stinge protestele și a securiza teritoriul bogat în resurse. Chevron este indirect legată de militarizarea Cabindei prin furnizarea a miliarde de dolari în plăți pentru petrol unui guvern represiv și opac. O transparență mai bună ar putea ajuta la canalizarea banilor pentru petrol către serviciile sociale și reducerea sărăciei, mai degrabă decât către elitele corupte sau forțele de represiune.

PERICOLE PENTRU SĂNĂTATEA UMANĂ ȘI A MEDIULUI

Activitățile Chevron de explorare și producție a petrolului – inclusiv testele seismice, forajele, evacuările deșeurilor de la foraje și apă produsă, activități de fracturare și inundații dcu apă, scurgeri la conducte, scurgeri accidentale de petrol și folosirea de substanțe chimice cum ar fi dispersanții – devastează sănătatea umană și a mediului.^{xxix}

SCURGERILE DE PETROL

Scurgerile de petrol sunt cel mai vizibil impact negativ al operațiunilor Chevron offshore. Chevron raportează 182 de scurgeri accidentale între 1990 și 1998, eliberând 5.984 de barili de petrol în zonele artisanale de pescuit ale Cabindei.^{xxx} Conform spuselor unui pescar, "Scurgerile necontrolate de petrol reprezintă, de asemenea, un mare pericol pentru supraviețuirea comunităților de pescari care-și văd permanent modul de trai amenințat de lipsa muncii sau a mijloacelor necesare pentru a-și susține familiile."

Chevron oferă compensații într-o manieră neechilibrată și opacă, favorizând pescari mai bogați și înregistrați, în detrimentul lucrătorilor cu ziua (la negru) și neglijând complet cea mai mare parte a

populației afectate, inclusiv femeilor comerciante de pește.^{xxxii} Un pescar își amintește, „În 2000, când Chevron a distrus habitatul în care se pescuiește și un lac de lângă Landana, doar 14 pescari au beneficiat de compensații, dintr-o populație totală de aproximativ 2.500 de oameni, care, direct sau indirect, depind de pescuit.” Membrii neglijați ai comunității au căutat compensația în tribunale. Totuși, un reclamant s-a lamentat, „Sumele sunt atât de mici și de ne semnificative, în comparație cu pierderile pe care le-au suferit comunitățile... Sunt încă cazuri la tribunal ale unor pescari contra Chevron, care nu au fost niciodată rezolvate, pentru că o grămadă de oameni care au fost sau sunt afectați de scurgeri și poluare nu au fost luați în considerare, în mod deliberat.”

Când scurgerile de petrol se produc, Chevron eșuează să alerteze comunitățile.^{xxxiii} Și mai rău încă, unii spun că Chevron se bazează pe forțe de securitate pentru a înăbuși cererile comunității – sau utilizează dispersanți chimici pentru a masca scurgerile, înainte ca pescarii să poată emite pretințe de despăgubire. După cum își reamintește un pescar, „Anul acesta, după ce o altă scurgere importantă de petrol s-a produs, comunitatea locală a încercat să organizeze o demonstrație împotriva practicilor Chevron, dar forțele de securitate au prevenit-o cu rapiditate. Chevron a fost (apoi) un pic mai grijuliu în a informa comunitățile locale la producerea unei scurgeri de petrol, iar curățarea mării a fost realizată cu promptitudine.” Din nefericire, utilizarea dispersanților chimici în operațiunile de „curățare” poate fi mai periculoasă pentru sănătatea umană și a mediului, decât petrolul, ca atare.^{xxxiii}

Starea de represiune și de subdezvoltare din Cabinda poate conduce la beneficii pentru Chevron, prin limitarea răspunderii și retențiilor de despăgubire. Un oficial anonim al Chevron a admis că „Chevron este cel mai mare poluator al mediului (ape, lacuri, floră) în Cabinda și pentru că nu există corpuri independente sau organizații ale societății civile capabile și eficiente în a monitoriza (compania), cele mai multe din scurgeri sunt neraportate și neidentificate cu excepția celor detectate de pescari locali. Chevron a oferit o atenție foarte limitată și o investiție minimală în scopul proteșării și vindecării mediului din Cabinda.”

Un rezident al comunității din vecinătatea operațiunilor Chevron a convenit că, „Deși este o nemulțumire generală în comunitate, nu au fost niciun fel de plângeri împotriva Chevron-ului, pentru că majoritatea populației este analfabetă sau are foarte puțină educație și nu își cunoaște drepturile.” Pescarii artizanali din Cabinda depind de apele din Bloc 0 pentru subzistență și trai, dar puțini recunosc pericolele producției de petrol, dincolo de scurgerile de petrol – cum ar fi consumul peștelui care au acumulat nivele înalte de metilmercur de la expunerea la deșeurile de foraj.

CHEVRON ÎN BIRMANIA

ABUZURI ASUPRA DREPTURILOR OMULUI

Încă de la începutul proiectului (Yadana), Armata Birmaneză a fost însărcinată cu asigurarea securității pentru companii și pentru conducte și a comis abuzuri sistematice și generalizate asupra drepturilor

omului împotriva oamenilor din zonă.^{xxxiv} În timp ce Chevron și partenerii săi s-a raportat că au aplicat o anumită presiune asupra armatei pentru a stopa abuzurile în coridor, munca forțată, violarea drepturilor de proprietate și alte abuzuri violente continuă nestingerite.^{xxxv} Mai mult, decizia companiei de a defini un coridor îngust a avut efectul de a deplasa abuzurile forțelor de securitate ale conductei la satele învecinate în afara coridorului definit al companiei. Abuzurile în aceste zone învecinate s-au multiplicat.

În ultimii trei ani, organizațiile pentru drepturile omului au documentat faptul că soldații Armata Birmaneze au pretins rezidenților locali să facă muncă forțată în cel puțin 40 de sate din zona conductei.^{xxxvi} Munca forțată este cel mai comun abuz descoperit în zona extinsă a conductei, cu alte crime bine documentate inclusiv omoruri extrajudiciare, torturi și alte forme de rele-tratamente, ca și violări ale drepturilor la libertatea mișcării și la proprietate.^{xxxvii}

La începutul anului 2010, munca forțată impusă de batalioanele de securitate a conductei continuă. În KaleinAung Township, autoritățile militare au ordonat unui număr de 17 sate să trimită săteni pentru a participa la ceea ce ei numesc "antrenament de luptă împotriva incendiilor" care în realitate a fost o pregătire milițienească forțată care a forțat efectiv sătenii să lucreze alături de opresorii lor ca o miliție armată, sub amenințarea persecuției. Sătenii li s-a cerut să susțină financiar participanții la training, prin plata a 4.000 kyat pe familie. Pregătirea de patru săptămâni, cinci zile pe săptămână va începe din nou în viitor, iar sătenilor li s-a spus că li se va cere să desfășoare pregătire armată pentru a complete programul. Sătenii care au fost forțați să participe la training au fost din Michaunglaung, Zinba, Yapu, Yapu and Lawther.^{xxxviii}

CONTRIBUȚIA LA CORUPȚIE

În afară de impactul direct asupra drepturilor omului, proiectul Yadana este una din sursele cele mai mari de venit pentru unul din cele mai corupte și autoritare regimuri, Consiliul de Stat și Dezvoltare (SPDC) din Birmania. Proiectul Chevron a generat miliarde de dolari în profit și a fost un contributor extern major la intransigența politică a SPDC, permițând juntei conducătoare să ignore presiunea guvernelor străine și să nege cererile democratice ale poporului birmanez.^{xxxix} Veniturile de pe urma gazului nu au fost utilizate pentru a transforma în bine țara prin extinderea cheltuielilor cu sănătatea și educația, care în prezent ocupă doar 1% din PIB (probabil, cel mai redus din regiune), nici nu au fost utilizate pentru a elimina prudent deficitul fiscal țării.^{xl}

În loc de acestea, sute de milioane, dacă nu chiar miliarde de dolari continuă să își găsească calea spre conturi din bănci străine offshore ale aliaților juntei^{xli}, lucru puțin surprinzător pentru un regim considerat de foarte mulți ca fiind cel mai corupt din lume. FMI-ul și alții au notat că SPDC nu include în mod corespunzător veniturile de pe urma gazului "au contribuit cu mai puțin de 1% din totalul veniturilor la buget" în 2007/2008, dar ar fi putut contribui cu 57% la rata de schimb a pieței."^{xlii}

În vreme ce oamenii din Birmania rămân săraci, regimul continuă să cheltuiască liber pentru arme, uzine nucleare și tunele și o nouă și îndeosebită capitală. În ciuda apelurilor unor investitori dedicați în Chevron și sute notabile de grupuri pentru drepturile omului, syndicate, frupuri locale birmaneze, grupuri religioase și academice, Chevron continuă să reziste dezvoltării oricăror plăți pe care le-a făcut

regimului birmanez.^{xliii} Până și partenerul Chevron-ului, compania Totala dezvăluit că în 2009, porțiunea sa din proiectul Yagana a contribuit cu 254 milioane \$ la SPDC.^{xliv}

CHEVRON ÎN CANADA. DISTRUGEREA MEDIULUI

Apărarea Mediului din Canada (CED) a numit exploatarea nisipurilor bituminoase (tar sands) "cel mai distructiv proiect de pe pământ"^{xlv}. (...) Proiectele privind nisipurile bituminoase în care este în prezent angajat Chevron contribuie la intensificarea încălzirii globale iar petrolul brut murdar produs din nisipurile bituminoase cere o rafinare și mai intensivă (decât cel obișnuit). Din 2007, Chevron s-a angajat în bătășii locale pentru a-și reechipa rafinăriile sale din Richmond, El Segundo și Pascagoula pentru a converti petrolul foarte brut produs de nisipurile bituminoase pentru benzină și alte produse comerciale.

Cu investiții considerabile în dezvoltarea producției de nisipuri bituminoase și a capacităților de rafinare, Chevron licitează în principal pe o sursă de combustibil care este mai murdară din punct de vedere minier, al procesării și rafinării sale. Extracția sa elinerează de multe ori mai multe gaze de seră decât petrolul brut convențional. Procesul intens consumator de energie folosit pentru a produce petrol brut sintetic din nisipuri bituminoase generează de 3 până la 5 ori mai multă poluare prin încălzire globală, decât producția convențională de petrol. Proiecte miniere cum ar fi AOSP cer 4 tone de pământ și nu mai puțin de 5 barili de apă pentru un baril de petrol, mare parte din care sfârșește în vaste scurgeri toxice.^{xlvi}

Lacurile în aer liber au scurgeri de chimicale toxice în sistemele de apă freatică și în râuri în Peace-Athabasca Delta și emit tone de compuși organici volatili ("VOC") în aer, inclusiv benzen, un carcinogen uman cunoscut. În 2007, circa 1600 de rațe au murit pentru că s-au oprit pe aceste lacuri toxice, ceea ce a condus la litigii împotriva Syncrude, un alt producător de nisipuri bituminoase. Un procuror al Coroanei Federale a notat că iazurile de decantare ale Synacrude sunt ilegale prin Federal Migratory Bird Act.^{xlvii} Proiecte ca AOSP impactează patternurile migratoare ale vânatului mare, găinii de apă și păsărilor cântătoare migratoare și contribuie la existența unor nivele periculoase de contaminanți toxici în pești și alte specii acvatice.

Ecologistul David Schindler de la Universitatea din Alberta a observat că "dacă oricare din aceste iazuri de decantare se vor rupe și se vor revărsa în (Râul Athabasca), lumea ar uita pentru totdeauna de Exxon Valdez."^{xlviii}

Rafinarea petrolului brut murdar extras din nisipurile bituminoase produce emisii înalte de poluanți dăunători, inclusiv dioxid de sulf (SO₂), sulfid de hidrogen (H₂S), ceață de acid sulfuric și oxizi de hidrogen (NO_x), ca și metale toxice cum sunt compușii de plumb și nichel. Distrugerea mediului cauzată de acești poluanți includ ploaia acidă, concentrarea de chimicale toxice în lanțul trofic, crearea de ozon la nivelul solului și de smog, probleme vizibile care migrează spre zone sensibile cum sunt parcurile naționale și epuizarea nutrienților din sol.^{xlix}

Acești compuși chimici periculoși impactează grav sănătatea, traiul și conservarea culturală a comunităților indigene care trăiesc în apropiere, în jurul sau în aval de aceste dezvoltări distructive prin contaminarea și distrugerea siturilor tradiționale, a ținuturilor de vânătoare și pescuit.

DEVASTAREA COMUNITĂȚILOR PRIMEI NAȚIUNI INDIGENE

Comunitățile indigene care trăiesc în aval de nisipurile bituminoase au devenit din ce în ce mai vocale în legătură cu amenințările pe care le pune expansiunea operațiunilor de minare a nisipurilor bituminoase asupra calității apei și sănătății comunității.

Șefii din zeco de omunități ale Primei Națiuni din Alberta, British Columbia, Saskatchewan și Teritoriile din Nordvest au adoptat rezoluții chemând la un moratoriu asupra nisipurilor bituminoase. "Mesajul nostru este simplu și clar", spune Alan Adam, șeful Athabasca Chipewyan First Nation, „Trebuie să ne încetinim industria, pentru a o putea prinde din urmă... Dacă continuăm să lăsăm industria și guvernul să se comporte în felul în care s-a comportat în ultimii 40 de ani, nu va fi nici o posibilitate de întoarcere, pentru că ca fi o distrugere totală a țării.”ⁱ

Mike Mercredi, din Athabasca Chipewyan First nation afirmă "Cultura noastră e anihilată. Iar Chevron e complice în genocidul cultural al poporului meu. Oamenii vor ca viețile, modul de trai și cultura lor să fie protejate și conservate, nu distruse.”ⁱⁱ (...)

Chevron în Venezuela

O ISTORIE DE ABUZURI: MINA DE CĂRBUNI MINA NORTE

Din 1997 și până în 2005m Chevron Mining Inc. a deținut 29,8% din acțiunile minei de cărbuni venezuelene Mina Norte.ⁱⁱⁱ Mina Norte din regiunea Wayuu , 20 km nord de rezervorul de apă Manuelote din Munții Sierra Pertja s-a deschis în 1995.ⁱⁱⁱⁱ

Munții Sierra Pertja și rezervorul de apă Manuelote sunt două dintre sursele principale de apă pentru aproximativ 2,5 milioane de oameni. În 2003, Herencia Gonzales, manager al autorității regionale pentru apă a guvernului național și Ministrul Mediului au vizitat Mina Norte și alte mine din Sierra Perijas. Au fost șocați de ceea ce au văzut. "Nu mi-am putut crede ochilor" a zis Gonzales, "Merită să distrugem moștenirea noastră naturală și sursa noastră de apă pentru cărbune?... Dacă proiectul minei de cărbune continuă, impactul ecologic va fi dezastruos."^{liv}

Comunitățile indigene a fost strămutate pentru a face loc minelor, în timp ce s-au făcut despăduriri, iar deșeurile și cărbunele ajuns în râuri au poluat rezerva lor de apă.^{lv} William Fernandez, un student de 27 de ani la Universitatea Bolivariană din Maracaibo și un membru al nației Wayuu a fost unul din cei 10 copii forțați să se mute cu familiile lor, din cauza contaminării de la Mina Norte și alte mine de cărbune.^{lvi} Ezequiel Anare, un lider al comunității Yukpa a relatat că "anumiți oficiali ai companiei ne-au oferit bani

ca să păstrăm tăcerea. Dar noi nu am crut. Apelăm la președinte să scoată aceste companii de pe teritoriul nostru. Vrem să facem o demarcație a terenurilor noastre în care trăim, lucrăm pământul și visăm. Noi suntem gardienii Sierrei”^{lvii}

În martie 2005, sute de indigeni Bari, Yukpa și Wayuu au pornit în marș prin Caracas, ca să protesteze împotriva Minei Norte și altor mine.^{lviii} ”Ei distrug practicile noastre agricole, ne vor distruge apa și vor sfârși prin a ne distruge viețile,” a spus Cesareo Parapaera, liderul celor 32 de comunități Yukpa. ”Apa din râu este otrăvită de mina de cărbuni, iar Wayuu beau din acea apă,” a adăugat Jorge Hinestroza de la Frontul pentru Apărarea Apei și Vieții.^{lix} Activistul Wayuu Angela Gonzales a spus că „ei au adus despăduririle, au poluat râurile și aerul și au provocat boli printre mulți dintre frații și surorile noastre. Companiile miniere trebuie să plece.”^{lx}

Protestele lor au funcționat. Chevron și-a vândut partea sa de acțiuni din Mina Norte în 2005. Doi ani mai târziu, președintele venezuelean Hugo Chavez a anunțat că ”nicio mină de cărbuni nu va fi construită în Sierra de Perija” și că va fi interzis minelor existente să se extindă.”^{lxi}

Chevron în Ecuador

Din 1964 în 1990, Texaco (acum Chevron) a fost singurul operator al unei concesiuni petoliere care a acoperit 1.700 de mile pătrate de pădure tropicală neatinsă de mâna omului, în Ecuador. Ca operator, Texaco a fost singurul responsabil pentru deciziile care au vizat economiile de preț la design-ul, construcția și operarea unei infrastructuri de extracție lui sub-standard care a rezultat într-o catastrofă de mediu.^{lxii}

Texaco a forat peste 350 de puțuri de petrol și a abandonat cel puțin 926 de gropi deschise, necăptușite, de deșeuri toxice (fiecare din siturile cu puțuri ale Texaco are mai multe gropi).^{lxiii} Aceste gropi au fost săpate în pământul pădurii tropicale, fără bariere protectoare și umplute cu petrol brut și deșeuri toxice provenite din procesul de forare. 18 ani după ce Texaco a părăsit Ecuadorul, aceste gropi încă mai sunt neacoperite în mijlocul comunităților din pădurea tropicală și continuă să scurgă substanțe carcinogene în sol și apa freatică de care depind localnici.

Texaco a aruncat mai mult de 18 miliarde de galoane de ”ape de forma re”toxice și puternic saline – un produs secundar al procesului de forare – în râurile și pârâurile din Oriente.^{lxiv} Practicile industriei onligă ca aceste ape de fomare să fie reinjectate adânc în pământ departe de pârâurile de suprafață și de apa freatică. Practicile ”pompează-și-aruncă” s-au aflat în contradicție cu obligațiile legale și contractuale în Ecuador,^{lxv} și au fost scoase în afara legii în cele mai mari state americane producătoare de petrol, cum ar fi Louisiana (în 1942)^{lxvi}, cu decenii înainte ca compania să înceapă operațiunile în Amazon.

Alegând deliberat să folosească tehnologie și controale de mediu substandard - și aleg să manevreze deșeurile toxice într-o manieră ilegală în țara de proveniență – Texaco a salvat o sumă estimată la 8,31 miliarde.^{lxvii}

În 2001, Chevron a cumpărat Texaco pentru circa 36 de miliarde și împreună cu ele, bunurile și pasivele Texaco – inclusiv un proces intentat de comunitățile afectate care se desfășoară în prezent în Ecuador,^{lxviii} cu daune de 27,3 miliarde evaluate de un expert numit de curte.^{lxix}

IMPACTUL ASUPRA SĂNĂTĂȚII PUBLICE ȘI MEDIULUI

Operațiunile nesăbuite ale Texaco în Ecuador au condus la o tragedie umană și de mediu catastrofală. Contaminarea solului, a apelor freatice și a izvoarelor de suprafață a creat o epidemie de cancer, defecte congenitale și boli serioase în rândul comunităților de fermieri și de indigeni din regiune.^{lxx} Un expert independent numit de curte în procesele aflate în desfășurare, estimează că Texaco este responsabilă pentru 1.401 de decese prin cancer^{lxxi}, inclusiv cancer de gură, stomac și uterin. Alte studii au descoperit rate înalte de leucemie infantilă^{lxxii} ca și un număr anormal de avorturi^{lxxiii} și boli ca weupții cutanate și tulburări gastro-intestinale sunt foarte răspândite.

Dincolo de continua criză a sănătății publice, operațiunile Texaco a ruinat, de asemenea, un stil de viață. În timpul anilor în care a operat, Texaco a construit sute de mile de străzi prin odată impenetrabilă pădure tropicală, furnizând acces la un val de migranți – mulți atrași de oportunitățile de lucru în domeniul petrolier – aceștia colonizând zona și deposedând populațiile indigene de teritoriul lor ancestral.

Populațiile indigene care au trăit sustenabil din resursele pădurii pentru nenumărate generații au fost forțate să se confrunte cu cea mai abjectă sărăcie, au devenit incapabile să-și asigure subsistența în modalitățile tradiționale, acum că râurile și pădurile sunt golite de vânat. Fără teritoriile lor tradiționale, generații întregi de copii își pierd obiceiurile, tradițiile și limbile native.

(“Am trăit într-o casă la circa 20 de yarzi de un puț petrolier. Un alt puț petrolier se afla în amonte de locul în care ne luăm apă de băut, iar apa era, de obicei, uleioasă, cu o spumă galbenă. Am avut 11 copii. L-am pierdut pe Pedro când avea 19 ani... a avut trei tumori canceroase: în plămâni, ficat și picior.” – Femeie din Sacha)

CHEVRON ÎN INDONESIA

(“Lăsați-mă să mor aici. Nu e niciun rost să rămân în viață. Lui Chevron nu îi pasă de țara mea. Compania este foarte crudă.” – cuvinte strigate de dl. Darmiadi într-o tentativă de suicid dintr-un turn de electricitate Chevron în 14 septembrie 2009.^{lxxiv})

Chevron este în Indonezia de mai mult de 85 de ani. A început explorarea pentru petrol în 1924 ca Standard Oil din California. Producția sa de petrol a început în 1952. Chevron a rămas activă în Indonezia pe toată perioada dictaturii infam de brutală și represivă a lui Suharto (1965-1998). Majoritatea producției de petrol a Chevron-ului a fost și continuă să se petreacă în provincia Riau din centrul Insulei Sumatra, unde operează 4 blocuri onshore, câmpul Duri fiind una din cele mai mari surse de energie a lumii.^{lxxv}

Astăzi, Chevron, prin subsidiara sa Chevron Pacific Indonesia (CPI) (...), este cel mai mare producător de petrol al Indoneziei, cu producție zilnică de petrol în jurul a 243.000 de barili de petrol pe zi, aproximativ jumătate din producția totală de petrol a Indoneziei. Operațiunile indoneziene ale Chevron-ului includ petrol, gaz natural și generarea de putere geotermală.

O ISTORIE DE REPRESIUNE ȘI REZISTENȚĂ

Dacă prețul mediu al petrolului brut între 1952 și 2008 a fost de 20\$ pe baril, aceasta ar însemna că producția Chevron Riau a adus circa 220 miliarde. Riau Economic Observer a descoperit că "dacă companiile de petrol și gaz ar fi acut, într-adevăr, un impact bun asupra economiei localnicilor, ar fi trebuit să-i afecteze pe localnicii Riau în urmă cu 30 de ani. Totuși, datele statistice arată că Riau a fost clasificată ca a doua cea mai dezavantajată provincie din Indonezia în anii 80."^{lxxvi}

În loc să genereze bo găție, producția Chevron Riau a fost afectată de in Justiție economică, distrugeri de mediu, dislocarea și pierderea drepturilor populațiilor indigene. Ca urmare, rezistența cetățenească împotriva Chevron a fost o constantă a vieții în Riau, adesea luând forma unor proteste masive împotriva companiei, cu protestatari în număr, pe alocuri, de zeci de mii.

Chevron a folosit măsuri brutale pentru a înăbuși protestele, inclusiv prin utilizarea notoriilor servicii de securitate indoneziene,^{lxxvii} ceea ce a condus la acuzații de abuz împotriva drepturilor omului, violență și intimidare.^{lxxviii} De pildă, în data de 27 ianuarie 2000, Chevron a plătit forțelor de securitate BRIMOB pentru a trece peste o serie de acțiuni și proteste cu privire la proteste cu privire la pământ și locurile de muncă.^{lxxix} Forțele BRIMOB sunt bine-cunoscute pentru extreme violări ale drepturilor omului, inclusiv răpiri, violuri, torturi, violență fărăminare și crimă.^{lxxx} Ca urmare a brutalității BRIMOB, 15 oameni implicați în proteste împotriva Chevron a fost răniți și 5 au fost spitalizați.^{lxxxi}

TRIBUL SAKAI ȘI RÂUL SĂU

"Ultimul nostru fort de apărare este râul Batang Pudu. Este ca într-un război, dacă ultimul nostru fort de apărare este ruinat, atunci va fi sfârșitul lumii pentru noi. Opțiunea care ne rămâne e doar moartea sau mizerie nesfârșită pe care trebuie să o îndurăm." – Bathin Musa, șeful Tribului Sakai din satul Petani, Bengkalis.^{lxxxii}

Oamenii din tribul Sakai sunt una din populațiile indigene din provincia Riau. Alte comunități indigene includ Bonai, Talang Mamak, Laut, Akit și Hutan. Viața comunitară din Sakai include traiul de pe urma produselor pădurii, a animalelor domestice, pescuitului și grădinilor.^{lxxxiii}

Tribul Sakai a fost primul proprietar al pământului în care s-a descoperit petrolul și gazul Chevron.^{lxxxiv} Sakaii au deținut conele Minas, Belutu, Tingaran, Sinangan, Semunai, Panaso și Borumban. ”Aproape tot pământul la CPI a fost, într-adevăr, ținutul nostru ulayat (tradițional), unde mergeam pentru vânatoare și pentru agricultură.... Achiziția pământului de către Caltex s-a datorat vânzării terenurilor lor de către anumiți oameni Sakai sau confiscării pământului pentru o compensație minoră sau chiar nulă. Din sute de mii de acri hectar, mai avem acum cinci mii de hectari acri rămași.”^{lxxxv}

CONTAMINAREA APELOR ȘI PĂMÂNTULUI

Locuitorii din Riau au fost afectați de contaminarea pământurilor și apelor lor de către petrolul Chevron-ului, ceea ce a făcut metodele tradiționale de subzistență imposibile și au cauzat efecte groaznice pentru sănătate.

În 1993, sătenii din Sungai Limau, împreună cu WALHI-Riau au acuzat Chevron pentru contaminarea râurilor Siak și Limau. Într-o scrisoare adresată guvernului și Caltex, ei au scris:

Sătenii din Sungai Lima au raportat probleme aproape identice celor citate de sătenii Mempura. Petrolul este adesea vizibil în și în jurul râurilor, iar populația de pește a râurilor a scăzut atât de mult, încât nu s emai poate pescui în ele. Un număr de săteni au contractat eczeme, diaree și alte boli, ca urmare a poluării cu petrol.^{lxxxvi}

Abuzul a fost atât de mare, încât cetățenii au fost dispuși să se confrunte cu riscul enorm de a ridica aceste plângeri în timpul dictaturii Suharto, într-o perioadă în care protestul sau rezistența de orice tip împotriva guvernului sau unei corporații, a condus la represiune substanțială și chiar la moarte. Când Chevron a fost de acord, în cele din urmă, de acord să dea despăgubiri sătenilor, acestea au fost mult sub cererile acestora.^{lxxxvii}

În 2007, oamenii din satul Batang au găsit conducte ascunse în jurul Chevron Cetral Mud Treating Facility (CMTF – Instalația Centrală de Tratare a Noroiului) în Arak Field. Ei au observat și au mirosit apă neagră venind de la conducta spre râul Batang Pudu. În partea superioară a râului erau, de asemenea, sedimente de noroi negru provenite din forajele pentru petrol ale Chevron. În ianuarie 2008, dl. Atin, un pescar din tribul Sakai din Bengkalis Riau a murit după ce a tușit cu sânge pentru mai multe luni. El a fost al doilea pescar care a avut aceste simptome și a murit în sat. Astfel, a crescut suspiciunea că moartea a fost provocată de râul poluat în care pescarii lucrează zilnic, un râu despre care se crede că este contaminat cu deșeuri toxice de Chevron.

În replică, oamenii Sakai din Pematang Pudu, împreună cu WALHI, au apelat la guvernul local pentru a rezolva situația, a cita Chevron pentru pagube de mediu și a investiga situl, Investigația care a urmat a identificat patru locuri de eliminare a deșeurilor toxice ilegale.^{lxxxviii} Pe baza eşantioanelor de deșeuri testate de orice expert de la Universitatea de Agricultură din Bogor west Java (IPB), s-a dovedit poluarea de mediu din Pematang Pudu, subdistrictul Mandau. Concentrarea materialului chimic din șanț a fost deasupra nivelurilor acceptabile, în special, în cazul clorului și sulfatului.^{lxxxix}

Agencia pentru analiza impactului de mediu (Bapedal Riau) l-a găsit pe Chevron vinovat.^{xc} Mai mult, raportul de analiză a impactului asupra mediului eliberat de BPK RI (Curtea de Audit a Republicii Indonezia) a găsit, de asemenea, violări ale standardelor de calitate a mediului stipulate de guvern.^{xcii} În orice caz, niciun fel de acțiune nu a fost întreprinsă de guvern sau de Chevron pentru a îndrepta situația.

CHEVRON ÎN NIGERIA

Nigeria se află printre primele 5 țări producătoare de petrol brut și de gaz natural prin intermediul Chevron.^{xcii} Chevron a început producția de petrol în Delta Nigerului în 1963 și are 40% profit din 13 concesiuni onshore și offshore în Delta Nigerului, împreună cu profituri în blocuri acvatice de adâncime.^{xciii} Chevron operează ca un joint-venture cu compania de stat Nigerian National Petroleum Corporation (NNPC) care are o parte de 60% din toate veniturile din petrol. Ca partener de afaceri al unui guvern notoriu pentru o profundă corupție foarte bine documentată,^{xciv} Chevron poartă responsabilitatea pentru lipsa de investiții în comunitățile din Delta Nigerului unde operează.

În 2009, Chevron a produs în medie aproximativ 225.000 de barili de petrol brut și 48.000 ft³ de gaz natural pe zi în Nigeria.^{xcv} Chevron plănuiește să echipeze Escravos Gas Plant în Delta, dublând capacitatea sa de procesare a gazului natural și triplând cea a gazului petrolier lichefiat (LPG) și condensând capacitatea de export.^{xcvi xcvi}

DEVASTĂRI

În Delta Nigerului, operațiunile Chevron au devastat economiile locale ale comunităților și mediul. Chevron este, de asemenea, responsabil pentru utilizarea violenței militare ca răspuns la un protest pașnic împotriva companiilor petroliere. Această afectare repetată a drepturilor omului, mediului și economiei sunt factori critici care dau naștere unei militanșism armat

După 50 de ani de producție de petrol, 85% din cei 700 miliarde de \$ în venituri pentru petrol au ajuns la numai 1% din populație, cu foarte puține beneficii pentru comunitățile din Delta Nigerului. Accesul la educație și la sănătate rămân inaccesibile pentru mulți rezidenți ai Deltei Nigerului, în special pentru femei și copii, ca și apa curată și electricitate.

Recunoscută internațional drept unul dintre locurile cu cea mai mare biodiversitate, Delta Nigerului găzduiește multe specii unice în lume și unul din cele mai mari ecosisteme de păduri de mangrove. Milioane de oameni din vestul Africii se bazează pe resursele naturale ale Deltei Nigerului, care susțin agricultura și pescuitul de subsistență din care se compune cea mai mare parte a economiei locale a Deltei.^{xcviii} Operațiunile Chevron au distrus acest habitat delicat, efectele incluzând degradarea pământului, poluarea aerului, epuizarea diversității, eroziunea costală și inundațiile, poluare vizuală și sonoră, probleme de sănătate și productivitate agricolă slabă.^{xcix}

În mod rușinos, Chevron se angajează în operațiuni de aprindere a gazului, adică ardere a gazului asociat care vine din pământ, atunci când petrolul este extras. Oamenii trăiesc literalmente în imediata vecinătate a flăcărilor dezlănțuite de la nivelul solului – care ard 24 de ore pe zi, uneori pentru 40 de ani. Nai degrabă decât reinjectarea sau folosirea gazului pentru scopuri productive, așa cum procedează în alte locuri, Chevron se află printre cei mai mari contravenineți din Nigeria, care a ars peste 64% din gazul său în 2008.^c Emisiile flăcărilor din Nigeria sunt cele mai mari sau poate pe locul doi ca mărime din lume.^{ci} Deși aprinderile de gaz sunt ilegale în Nigeria de decenii, Chevron și alte companii petroliere au sfidat în mod repetat termenele fixate de legislația nigeriană, plătind amenzi nominale pentru încălcarea legilor. Această practică expune Chevron la răspundere juridică în viitor. În 2005, Înalta Curte Federală din Nigeria a declarat ilegale și o violare a drepturilor la viață și la demnitate^{cii} aprinderile făcute de Shell și de NNPC, cu care Chevron operează în joint venture.

Circa 1,5 milioane de tone de petrol scurs în Delta Nigerului s-a produs datorită operațiunilor petroliere

ⁱ Michael Erman, “Big Oil frets over rising costs, tough access,” Reuters, February 15, 2007. <http://www.reuters.com/article/ousiv/idUSN154323320070215?sp=true>

ⁱⁱ Clifford Krauss, “Accidents Don’t Slow Gulf of Mexico Drilling,” New York Times, April 22, 2010. <http://www.nytimes.com/2010/04/23/us/23offshore.html?ref=us>

ⁱⁱⁱ Ibid.

^{iv} Wesley Loy, “Chevron to deal with old refinery site,” Petroleum News, Vol. 15, No. 12, 21 Mar. 2010 <www.petroleumnews.com/pnads/922983805.shtml>.

^v Lois Epstein, P.E., “Dishonorable Discharges: How to Shift Cook Inlet’s Offshore Oil and Gas Operations to Zero Discharge,” Cook Inletkeeper, at 14, May 2006 <[www.inletkeeper.org/pdf/Dishonorable Discharge Report.pdf](http://www.inletkeeper.org/pdf/Dishonorable%20Discharge%20Report.pdf)>.

^{vi} United States, EPA Region 10, Office of Water, NPDES Permits Unit, “Cook Inlet Oil & Gas NPDES General Permit and Environmental Assessment - Response to Public Comments,” at 276-285, Apr. 2007 <[http://yosemite.epa.gov/r10/water.nsf/NPDES+Permits/General+NPDES+Permits/\\$FILE/AKG315000-commentresponses.pdf](http://yosemite.epa.gov/r10/water.nsf/NPDES+Permits/General+NPDES+Permits/$FILE/AKG315000-commentresponses.pdf)>.

^{vii} Ibid.

^{viii} Tom Kizzia, “Oil terminal sits in harm’s way,” Anchorage Daily News, 31 Jan. 2009 <<http://www.adn.com/2009/01/30/673773/oil-terminal-sits-in-harms-way.html>>.

^{ix} 85 Kyle Hopkins, “Volcano forces Chevron to suspend Inlet oil production,” Anchorage Daily News, 5 Apr. 2009 <<http://www.adn.com/2009/04/05/749408/volcano-forces-chevron-to-suspend.html>>.

^x 86 Bob Shavelson, “Drift River Oil Terminal Timeline, Issues & Questions 2009,” Cook Inletkeeper, at 4, 9 Aug. 2009, <<http://www.inletkeeper.org/watershedwatch/redoubt2009/InletkeeperDriftRiverUpdate082409.pdf>>.

^{xi} http://www.dec.state.ak.us/spar/perp/response/sum_fy09/090324201/090324201_fact_01.htm

^{xii} See Letter from Richard B. Kuprewicz, President, Accufacts Inc., to Bob Shavelson, Cook Inletkeeper, April 3, 2009; and http://www.dec.state.ak.us/spar/perp/response/sum_fy09/090324201/090324201_fact_04.pdf

^{xiii} U.S. Environmental Protection Agency, TRI Explorer, Facility Profile Report, [http://www.epa.gov/cgi-bin/broker?TRI=94802CHVRN\\$41ST&YEAR=2008&VIEW=TRFA&TRILIB=TRIQ1&sort=_VIEW_&sort_fmt=1&FLD=RELLBY&FLD=TSFDSP&FLD=RE_TOLBY&TAB_RPT=1&SERVICE=oiaa&PROGRAM=exp_tri.sasmacro.tristart.macro](http://www.epa.gov/cgi-bin/broker?TRI=94802CHVRN$41ST&YEAR=2008&VIEW=TRFA&TRILIB=TRIQ1&sort=_VIEW_&sort_fmt=1&FLD=RELLBY&FLD=TSFDSP&FLD=RE_TOLBY&TAB_RPT=1&SERVICE=oiaa&PROGRAM=exp_tri.sasmacro.tristart.macro)

^{xiv} United States, Environmental Protection Agency, TRI Explorer, “Releases: Facility Report Chevron Products Co Richmond Refinery,” release year 2008, released to the public Dec. 2009 <<http://www.epa.gov/cgi-bin/bro>

ker?view=ZPFA&trilib=TRIQQ&sort=_VIEW_&sort_fmt=1&state=&city=&spc=&zipcode=94801&zipsrch=yes&chemical=_ALL_&industry=ALL&year=2008&tab_rpt=1&fld=RELLBY&fld=TSFDSP&_service=oiaa&_program=xp_tri.sasmacr.tristart.macro>.

xv Ibid.

xvi U. S. EPA Compliance History.

xvii "Health Hazards, EPA View," Selenium Watch, <<http://www.seleniumwatch.org/health/20041130.html>>.

xviii Liz Tascio, "Chevron to Settle Violations at Refinery with \$330,000," *Contra Costa Times*, 14 Jan. 2004.

xix "Study: Refinery Pollution Trapped in Homes," *Bay City News*, 9 Apr. 2008 <<http://abclocal.go.com/kgostory?section=news/local&id=6070514>>.

xx Gayle McLaughlin, "Richmond Must Insist that Chevron Do Better," *Contra Costa Times*, 11 Aug. 2007 <<http://www.newsmodo.com/2007/08/11/gayle-mclaughlin-city-hallrichmond-insist-chevron/display.jsp?id=3056157>>.

xxi *Contra Costa Health Services*, "A Framework for Contra Costa County," <http://www.cchealth.org/groups/chronic_disease/framework.php>.

xxii 121 "Contra Costa County Asthma Profile," *California Breathing*, July 2008 <http://www.californiabreathing.org/images/stories/publications/new/contra_costa.pdf>.

xxiii Associated Press, "Chevron refinery fire in Jan. sparked by corroded pipe," *Los Angeles Times*, 21 Apr. 2007 <<http://articles.latimes.com/2007/apr/21/business/fi-briefs21.6>>.

xxiv Chevron "Chevron Continues to Probe into March Refinery Fire—Responds to Cal/OHSA," Press Release, 16 Sept. 1999 <<http://www.chevron.com/news/Press/Release/?id=1999-09-16&co=Chevron>>.

xxv 212 Bogan, Jesse. 2009. "Reliable Angola?" *Forbes.com*. July 27.

xxvi Troop estimates from: Stratfor. "Angola: The Ongoing Threat in Cabinda" March 7, 2008 and *Semanário Angolense*, "Nzita Tiago deu com a lingual nos dentes" June 5, 2004. Human rights abuses detailed in: Congo, Jorge, Manuel da Costa, Raúl Tati, Agostinho Chicaia and Francisco Luemba, 2003. "Um ano de dor" and Human Rights Watch, "Angola: In Oil-Rich Cabinda, Army Abuses Civilians," 2004 <<http://www.hrw.org/en/news/2004/12/22/angola-oil-rich-cabinda-army-abusescivilians>>.

xxvii 214 Author's Interview with Lara Pawson, Journalist, 1 Apr. 2010 (statement based on Pawson's trip to Cabinda in 2008).

xxviii 215 Human Rights Watch, *They Put Me in the Hole: Military Detention, Torture, and Lack of Due Process in Cabinda 2* (2009) <<http://www.hrw.org/node/83880>>.

xxix 216 See Kristin Reed, *Crude Existence: Environment and the Politics of Oil in Northern Angola* (Global Area and International Archive, University of California Press, 2009), at ch. 3.

xxx URS Greiner Woodward Clyde. 2000. "Block 14 Environmental Impact Assessment."

xxxi 218 See Reed (2009), at 124.

221 Angola LNG, "Key Facts-Angola LNG Project," <<http://www.angolalng.com/project/keyFacts.htm>>.

222 US EIA Angola Analysis (2010).

xxxii 219 For example, in the first ten months of 2003 Chevron disclosed 69 oil spills to the Ministry of Petroleum but reported none of these to the local communities. See Daphne Eviatar, "Africa's Oil Tycoons" *The Nation*, 12 Apr. 2004 <<http://www.thenation.com/doc/20040412/eviatar/5>>.

xxxiii 220 See Reed (2009), at 78, 142-143.

xxxiv 254 EarthRights International (ERI) & Southeast Asia Information Network, *Total Denial: A Report on the Yadana Pipeline Project in Burma* (June 1996), available at <http://www.earthrights.org/files/Reports/TotalDenial96.pdf> (last visited August 26, 2009); ERI, *Total Denial Continues: Earth Rights*

Abuses Along the Yadana and Yetagun Pipelines in Burma (first edition 2001; second edition 2003) available at <http://www.earthrights.org/files/Reports/TotalDenialContinues.pdf> (last visited August 26, 2009).; ERI, Supplemental Report: Forced Labor Along the Yadana and Yetagun Pipelines (supplement to More of the Same: Forced Labor Continues in Burma) (2001), available at <http://www.earthrights.org/files/Reports/supp.pdf> (last visited August 26, 2009); ERI, Fueling Abuse: Unocal, Premier & TotalFinaElf 's Gas Pipelines in Burma (2002), available at <http://www.earthrights.org/files/Reports/fuelingabusenglish.pdf> (last visited August 26, 2009).; ERI, The Human Cost of Energy (April 2008), available at <http://www.earthrights.org/publication/human-cost-energy-chevron-scontinuing-role-financing-oppression-and-profiting-human-rig> (last visited August 26, 2009)

xxxv See generally, ERI, Total Impact.

xxxvi ERI, Total Impact at 19.

xxxvii Ibid., at 19-33.

xxxviii ERI Field Reports, Mar./Apr. 2010.

xxxix ERI, Total Impact, at 41-46.

xl See International Monetary Fund, Staff Report for the 2008 Article IV Consultation 6 (2009) at 10 (confidential report obtained by ERI).

xli ERI, Total Impact, at 43.

xlii International Monetary Fund, Staff Report for the 2008 Article IV Consultation 6 (2009) (confidential report obtained by ERI). See also Amy Kazmin, "Burma gas sales surge but little cash leaks out," Financial Times (London), May 11, 2009, available at <http://www.ft.com/cms/s/0/795043a4-3dc2-11dea85e-00144feabdc0.html> (last visited Sept. 1, 2009).

xliii Total, Our Response to the Allegations Contained in the ERI Report (Sept. 2009) 11 <http://burma.total.com/en/publications/Total%20in_Myanmar_update.pdf>. The general figure published by Total in this report still falls far short of the transparency expected of companies operating in Burma and demanded by investors, activists, academics, and other groups, however.

xliv These recommendations apply equally to all the Yadana consortium partners,

xlv Dan Woynilowicz and Chris Severson-Baker, Down to the Last Drop-the Athabasca River and Oil Sands, Oil Sands Issue Paper No. 1 (Pembina Institute: March 2006) 4.

xlvi Joan Delaney, "Duck Deaths Were a Mistake, Says Syncrude Lawyer," The Epoch Times, 3 Mar. 2010 <<http://www.theepochtimes.com/n2/content/view/30744/>>.

xlvii Christopher Hatch and Matt Price, Canada 's Toxic Tar Sands-The Most Destructive Project on Earth (Environmental Defense Canada: Feb. 2008) 8 <http://www.environmentaldefence.ca/reports/pdf/TarSands_TheReport.pdf>.

xlviii EPA Office of the Inspector General, "EPA Needs to Improve Tracking of National Petroleum Refinery Program Progress and Impacts" (June 22, 2004), Appendix D, available at <http://www.epa.gov/oig/reports/2004/20040622-2004-P-00021.pdf>; and EPA Criteria Pollutants <http://www.epa.gov/air/criteria.html>

xliv First Nations demand oil sands moratorium," Edmonton Journal, 18 Aug. 2008 <<http://www.canada.com/topics/news/national/story.html?id=00686d4c-24d9-417d-9dd1-714592491e7f>>.

l Eriel Deranger interview of Alan Adam, Fort Chipewyan, Alberta, April 3, 2010.

li Energy Daily (2009)

lii 293 See Richard Solly, "Miners and Indigenous Peoples in Venezuela' s Wild North-West," Mines and Communities Network, 15 Mar. 2003 <<http://www.minesandcommunities.org/article.php?a=6630>>; and Bill Weinberg, Chavez Bloc Races

with Oil Cartel to Grid the Continent, Energy Bulletin, Jan 31, 2006, <http://www.energybulletin.net/node/12529>.

- liii Krista Kapralos, "Coal mine mixed blessing for Indians:Venezuela natives get schools, roads, libraries and environmental damage," San Francisco Chronicle, 16 Dec.2007 <<http://www.internationalreportingproject.org/stories/detail/coal-mine-mixed-blessing-for-indians/>>.
- liv Robin Nieto, "The Environmental Cost of Coal Mining in Venezuela," Venezuelanalysis.com, 13 Dec. 2004 <<http://venezuelanalysis.com/analysis/835>>.
- lv Ibid.
- lvi Ibid.
- lvii Ibid.
- lviii Humberto Marquez, "Venezuela' s Indigenous Peoples Protest Coal Mining," Venezuelanalysis.com, 5 Apr. 2005 <<http://venezuelanalysis.com/analysis/1044>>.
- lix Kapralos (2007).
- lx Humberto Marquez, "Venezuela: Indigenous People Protest Coal Mining," IPS, 26 Oct. 2005 <<http://ipsnews.net/news.asp?idnews=30783>>.
- lxi See "VICTORY! President decrees 'No New Coal Mines' / Venezuela," Global Response, 23 Mar. 2007 <<http://www.globalresponse.org/victories.php?record=2233>>.
- lxii HBT AGRA Limited (Agra). 1993. Environmental Assessment of the PetroEcuador-Texaco Consortium Oil Fields: Volume I- Environmental Audit Report. Draft, 5-10, 5.5.1.2 (revealing, "No testing is conducted on the wastewater prior to disposal into the river..."); Fugro-McClelland West. 1992. Environmental Field Audit for Practices 1964-1990, PetroEcuador-Texaco Consortium, Oriente, Ecuador. Final, E-2, Executive Summary ("All produced water from the production facilities eventually discharged to creeks and streams... None of the discharges were registered with the Ecuadorian Institute of Sanitary Works (IEOS) as required by the Regulations for the Prevention and Control of Environmental Pollution related to Water Resources (1989).").
- lxiii Richard Cabrera, expert for the Court of Nueva Loja, Ecuador. "Court Expert Summary Report," March 2008. p. 25.
- lxiv Aguinda v. ChevronTexaco trial record. Texaco has publicly admitted billions of gallons of effluent in the Oriente. See, e.g., Michael Smith and Karen Gullo, "Texaco Toxic Past Haunts Chevron as Judgment Looms," Bloomberg, 30 Dec. 2008 http://www.bloomberg.com/apps/news?pid=20601127&sid=ay_mv5i.4yp.E.
- lxv Texaco violated Ecuador' s 1921 Ley de Yacimientos (MineralDeposits Law), a 1971 Hydrocarbons Law in 1971 that required oil companies to "adopt all necessary measures to protect the flora, fauna, and natural resources" and to "avoid contamination of water, air, and land;" 1972 Ley de Agua (Water Law); and 1976 Ley de Prevención y Control de Contaminación Ambiental (Law of Prevention and Control of Environmental Contamination).
- lxvi "E. g., Louisiana, Department of Conservation, Minerals Division, Statewide Order Governing the Drilling for and Producing of Oil and Gas in the State of Louisiana, Order No. 29-A, 20 May 1942; Texas, Railroad Commission of Texas, Texas Oil and Gas Statewide Rulebook, 1 July 1967.
- lxvii Cabrera Summary Report at 6.
- lxviii See legal complaint against Chevron filed in Superior Court of Nueva Loja, Ecuador, May 7, 2003. <<http://chevrontoxico.com/assets/docs/2003-ecuador-legal-complaint.pdf>> (English version).
- lxix Richard Cabrera, Responses to the Plaintiffs' Questions Concerning the Expert Report, Nov. 2008. Document on file with plaintiffs and Amazon Watch.
- lxx Lou Dematteis and Kayana Szymczak, Crude Reflections (San Francisco: City Lights Books, 2008) 54.

-
- xcj** BPK RI (The Audit Board of The Republic Indonesia). “The environmental impact analysis report” . August 2008
- xcjii** 406 Chevron Corp., Delivering Performance: 2008 Supplement to the Annual Report (2008) 36-37 <<http://www.chevron.com/documents/pdf/Chevron2008AnnualReportSupplement.pdf>>.
410 Chevron 2008 Annual Report supplement at 20.
- 419 Testimony of Nnimmo Bassey, “The Oil Industry and Human Rights in the Niger Delta,” United States Senate Judiciary Subcommittee on Human Rights and the Law, 28 Sept. 2008, at 13; see also Environmental Rights Action, “Chevron Records Another Oil Spill, Delays Clean-up Exercise,” Field Report No. 114, Nov. 2002.
- 420 See BBC, “Nigeria Shell Oil Spills to be Tried at Dutch Court, 30 Dec. 2009 <http://news.bbc.co.uk/2/hi/8434736.stm>
- 421 Bassey Senate Testimony at 4.
- 422 Deposition of Philemon Ebiesuwa in *Bowoto v. Chevron Corp.*, No. C 99-02506 SI (N.D. Cal. July 12, 2005) (citing his work with the Niger Delta Development Commission).
- 423 See, e.g., Environmental Rights Action, “Chevron Security Shoots Peaceful Protesters at Aruntan – Ugborodo Community,” Field Report No. 189, 25 Nov. 2008 <http://www.eraction.org/component/content/article/141-field-report-189-chevron-security-shoots-peaceful-protesters-at-aruntanugborodo-community->.
- 424 Ejiofor Alike, “Nigeria: Two Workers Killed at Chevron’s Escravos Plant,” This Day (Lagos), 7 Jan. 2010 <<http://allafrica.com/stories/201001070050.html>>.
- xcjiii** Chevron 2009 10-K at 13.
- xcjiv** See generally, Human Rights Watch, Corruption, ‘Godfathers’ and Corruption in Nigeria” (October 2007) <<http://www.hrw.org/en/node/10660/section/1>>.
- xcjv** Chevron 2009 10-K at 13.
- xcjvi** Chevron 2009 10-K at 14.
- xcjvii** Michael Watts, *Crude Politics: Life and Death on the Nigerian Oil Fields*, Working Paper No. 25 (U.C. Berkeley Dept. of Geography, 2009), 3 (citing E. Ahmad and R. Singh, *The Political Economy of oil revenue sharing in a developing country*, IMF Working Paper WP/03/16, (Washington DC: IMF, 2003)).
- xcjviii** IUCN Commission on Environmental, Economic and Social Policy et al., *Scoping Report: Niger Delta Natural Resource Damage Assessment and Restoration 1* (2006).
- xcjix** Human Rights Watch, “The Price of Oil: Corporate Responsibility and Human Rights Violations” in *Nigeria Oil Producing Communities* (New York: 1999) 59.
- C** Nigerian National Petroleum Corporation, 2008 Annual Statistical Bulletin, (2008) Table 10.
- ci** World Bank Global Gas Flaring Reduction Initiative, *Report on Consultations with Stakeholders* World Bank, Report No. 1, at 18 (Nigeria as country with most gas flaring); Isaac Asume Osuoka, *Flames of Hell: Gas Flaring in the Niger Delta*, (Social Action Social Development Integrated Centre, 2009) 6 (Nigeria among the top two offenders).
- cii** 417 Social Action, “Flames of Hell” , at 15; EG E-law, “Court Orders Nigerian Gas Flaring to Stop” <<http://www.elaw.org/node/1243>>; Judgment of Nov. 5, 2005, *Gbemre v. Shell*, No. FHC/B/CS/5305 (Nig.); see also Friends of the Earth, “Court Orders Companies to Stop Gas Flaring in Nigeria,” 14 Nov. 2005 <<http://www.foe.org/court-orders-companies-stop-gasflaring-nigeria>>. 418 IUCN (2006), at 1.